

CLASSE À PART – Les grandes rencontres

On va aux sucres avec Sumaiya et Vincent Graton

Durée : 6 min 44 s

Fiche enseignant / Niveau intermédiaire

La vidéo est disponible sur francolab.ca

Concept

Les vidéos « Les grandes rencontres » ont été réalisées en complément de *Classe à part*, une série télévisée qui suit l'évolution de six enfants nouvellement arrivés au Québec, tout au long de leur première année en classe d'accueil. « Les grandes rencontres » mettent en scène une personnalité québécoise qui fait vivre à l'un des six enfants une expérience inoubliable. L'échange, l'ouverture et la générosité sont au cœur de ces capsules émouvantes.

Thèmes

Les cabanes à sucre, le sirop d'érable, les nouveaux arrivants.

Contenu

Synopsis : Le comédien québécois Vincent Graton emmène Sumaiya, 13 ans, originaire du Bangladesh, visiter une cabane à sucre et découvrir les étapes de fabrication du sirop d'érable.

La transcription complète est fournie p. 12.

Les réponses aux activités sont indiquées en caractères gras.

Objectifs

Niveau intermédiaire

- Objectifs pragmatiques :
 - Développer ses stratégies de compréhension orale
 - Comprendre des définitions simples
 - Exprimer un point de vue
 - Raconter une anecdote

- Objectifs linguistiques :
 - Enrichir son vocabulaire sur le thème du sirop d'érable
 - Comprendre ce qu'est une métaphore

- Objectifs socioculturels :
 - Découvrir le fonctionnement des érablières au Québec
 - Parler de l'accueil et de l'aide réservés aux nouveaux arrivants au Québec

ACTIVITÉ 1



Pour commencer

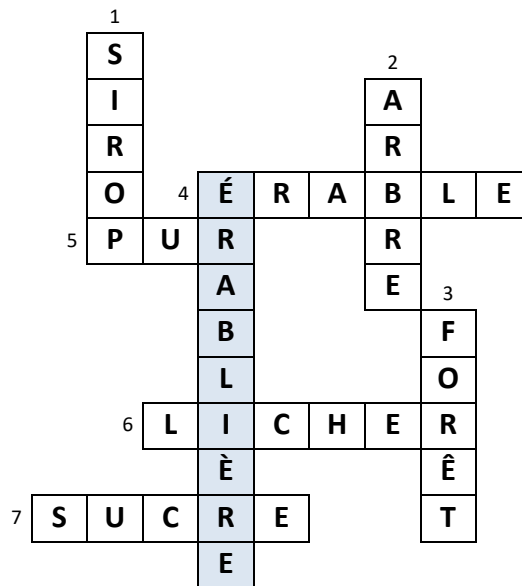
Activer ses connaissances antérieures

Approche enseignant

Faites compléter aux apprenants la grille de mots à l'aide des définitions. Les mots se retrouvent tous dans le film. Ensuite, en grand groupe, animez une discussion sur les produits de l'érable et les cabanes à sucre.

Pistes de correction / Corrigés

1. Complétez la grille de mots suivante à l'aide des définitions. Trouvez le mot mystère (formé par les lettres bleues).



Mot mystère : ÉRABLIÈRE

Définitions :

- 1) Liquide épais produit à partir d'eau d'érable.
 - 2) Végétal formé d'un tronc, de branches et de feuilles.
 - 3) Vaste ensemble d'arbres.
 - 4) Nom de l'arbre dont la feuille se trouve sur le drapeau du Canada.
 - 5) Sans mélange, sans impureté, brut.
 - 6) Passer la langue sur quelque chose pour le manger, ou manger ce qu'il y a dessus.
(Familier, utilisé au Québec)
 - 7) On le trouve en grains, en morceaux ou glacé, et son goût est doux et agréable.
2. Répondez aux questions suivantes :
- a. Avez-vous déjà goûté du sirop d'érable? Si oui, avez-vous aimé ça?
 - b. Quels produits faits à base de sirop d'érable connaissez-vous?
 - c. Achetez-vous ou avez-vous envie d'acheter des produits faits à base de sirop d'érable?
 - d. Avez-vous déjà visité une cabane à sucre (érablière)? Si oui, qu'avez-vous pensé de votre visite? Si non, avez-vous envie d'en visiter une?
 - e. Si vous avez déjà visité une cabane à sucre, qu'est-ce que vous y avez mangé? Si non, qu'est-ce qu'on peut y manger ?

Réponses personnelles.**ACTIVITÉ 2***Mise en contexte**Compréhension orale***Approche enseignant**

Faites écouter l'extrait du début jusqu'à 0:37 (« ils ont fait le sirop d'érable »), puis demandez-leur de répondre par Vrai ou Faux aux énoncés. Ils doivent justifier leurs réponses. Retour en grand groupe.

Ensuite, en grand groupe, discutez du sens que les apprenants donnent à l'expression « aller aux sucres », puis demandez-leur s'ils connaissent Vincent Gratton et si non, d'imaginer ce qu'il fait et qui il est.

Pistes de correction / Corrigés

1. Visionnez la vidéo jusqu'à 0:37 (« ils ont fait le sirop d'érable. »). Répondez par Vrai ou Faux. Justifiez vos réponses lorsque c'est faux.

	VRAI	FAUX
a. Vincent et Sumaiya sont chez eux. <i>Justification : Ils arrivent chez Denis et Isabelle.</i>		X
b. La cabane à sucre appartient à Isabelle et à Denis. <i>Justification :</i>	X	
c. Sumaiya est née au Québec. <i>Justification : Sumaiya vient du Bangladesh.</i>		X
d. Sumaiya va découvrir comment on fabrique le sirop d'érable. <i>Justification :</i>	X	
e. Sumaiya parle très bien français. <i>Justification : Elle ne parle pas encore parfaitement le français.</i>		X

2. Quel sens donnez-vous à l'expression « Aller aux sucres »?
« Aller aux sucres » est une expression employée au Québec. Elle signifie « aller à la cabane à sucre » pour goûter les produits sucrés de l'érable.

3. Selon vous, qui est Vincent Graton?

(Réponse personnelle)

Vincent Graton est un acteur québécois qui a joué notamment dans de nombreuses séries télévisées comme *La vie, la vie* (2001), *L'auberge du chien noir* (2003 - 2017) et *Au secours de Béatrice* (2016).

ACTIVITÉ 3



Compréhension orale

Approche enseignant

Faites visionner la vidéo au complet, puis demandez aux apprenants de sélectionner dans la liste les éléments que découvre Sumaiya. Discutez-en en grand groupe pour expliquer ceux qui ne sont pas connus ou compris. Ensuite, demandez-leur de trouver trois choses apprises par Sumaiya durant sa journée. Retour en grand groupe. Pour finir, invitez les apprenants à faire une liste des étapes de fabrication du sirop d'érable en petits groupes.

Si vous faites les activités sur plusieurs jours, vous pouvez aussi demander aux apprenants de faire des recherches en petits groupes sur les étapes de fabrication du sirop d'érable, puis de faire une courte présentation en classe.

Pistes de correction / Corrigés

1. Regardez la liste ci-dessous. Visionnez la vidéo au complet, puis cochez toutes les choses que découvre Sumaiya dans sa journée.
 - Une forêt d'érables**
 - Un tracteur**
 - Une calèche
 - Des grands-parents
 - Une gigue**
 - Le bengali
 - De l'eau d'érable**
 - Un repas typique de cabane à sucre**
 - Du sirop d'érable pur**

2. Trouvez maintenant trois choses qu'apprend Sumaiya durant sa journée.
 - a) **Comment on fabrique le sirop d'érable**
 - b) **Que certains érables ont 300 ans.**
 - c) **Qu'il faut avoir une diversité d'arbres dans une érablière.**
 - d) **La recette des grands-pères dans le sirop**
 - e) **Une expression québécoise**
 - f) **Apprendre à danser la gigue**

3. Connaissez-vous les principales étapes de fabrication du sirop d'érable? En petit groupe, tentez de les lister et présentez votre travail au reste du groupe.

Étapes de fabrication du sirop d'érable :

- 1) **Collecter la sève de l'érable.**
- 2) **Faire bouillir la sève. L'eau contenue dans la sève s'évapore et donne un sirop.**
- 3) **Filtrer le sirop pour retirer les impuretés.**

ACTIVITÉ 4



Compréhension orale et production orale

Approche enseignant

Faites écouter l'extrait de 0:50 (« Le plus vieil érable... ») à 2:10 (« profondément bon. »). Ensuite, demandez aux apprenants, en petits groupes, de définir ce que signifient les mots ou expressions listés. Retour en grand groupe.

Animez ensuite une discussion au sujet de la métaphore que fait Vincent Graton quand il compare Sumaiya aux arbres.

Pistes de correction / Corrigés

Écoutez attentivement l'extrait de 0:50 (« Le plus vieil érable... ») à 2:10 (« profondément bon. »). Tentez de définir les termes suivants dans le contexte de l'extrait :

- La diversité
Ce qui est divers et varié dans un même ensemble.
La diversité de la nature : ensemble de plantes et d'arbres différents et variés.
La diversité culturelle : ensemble des cultures, croyances et religions différentes et variées de l'être humain.

- Nourrir la terre
Alimenter la terre, l'enrichir pour que la faune et la flore y puisent les ressources nécessaires à leur survie.

- Prendre racine
Rester dans un même endroit pour y grandir et s'épanouir.

Discussion

Quelle métaphore* fait Vincent Graton au sujet des arbres et de Sumaiya? Discutez-en en petit groupe. Que pensez-vous de cette métaphore?

Il compare les jeunes nouveaux arrivants aux différents arbres d'une forêt. Plus les arbres sont différents et variés, plus la terre est riche et nourrie. Dans un pays, c'est la même chose. Des gens de culture et de croyances différentes et variées enrichissent le pays qui les accueille.

(*Métaphore : dans le langage, la métaphore est une façon d'expliquer le sens de quelque chose en faisant une comparaison avec une autre chose qui peut avoir la même signification. Par ex. : « La vie est un long voyage rempli d'escales » est une métaphore.)



ACTIVITÉ 5

Compréhension écrite et production écrite

Approche enseignant

Au besoin, faites visionner de nouveau la vidéo. Invitez les apprenants à remplir les phrases à trous avec les bons mots ou expressions. Correction en grand groupe.

Ensuite, demandez-leur de se glisser dans la peau de Sumaiya et de raconter leur journée par écrit à leurs amis ou à leur famille restés au pays.

Piste de correction / Corrigés

1. Dans la vidéo, Vincent Graton semble touché par le parcours de Sumaiya et de ses camarades de classe. Complétez les phrases suivantes avec le bon groupe de mots.

a beaucoup progressé – enrichira – formidables – d’ouverture et de curiosité – le cœur sur la main – qu’elle est la bienvenue – du monde fraternel – beaucoup appris.

- a. On sent dans le regard de Sumaiya **beaucoup d’ouverture et de curiosité**.
- b. Si Sumaiya s’installe définitivement au Québec, elle **enrichira** notre société.
- c. Isabelle et Denis sont vraiment **formidables**.
- d. Les propriétaires de l’érable ont **le cœur sur la main**.
- e. En dix mois, Sumaiya a **beaucoup appris**.
- f. Sumaiya **a beaucoup progressé** en français depuis son arrivée.
- g. Lorsqu’on arrive dans un nouveau pays, c’est important de rencontrer **du monde fraternel**.
- h. C’est essentiel que Sumaiya sente **qu’elle est la bienvenue** au Québec.

2. Imaginez que Sumaiya écrit à ses amis ou à sa famille restés au Bangladesh pour leur raconter sa sortie à la cabane à sucre. Vous devrez :
- Raconter le déroulement de la journée
 - Expliquer ce que vous avez aimé et ce que vous n'avez pas aimé.
 - Décrire Vincent Graton et ce que vous avez pensé de cette grande rencontre.

Piste de réponse :

J'espère que tu vas bien.

Aujourd'hui, j'ai fait une sortie formidable! Je suis allée visiter une cabane à sucre et une érablière. Une érablière est un endroit où on produit le sirop d'érable. J'ai découvert comment on le fabriquait.

J'ai goûté de l'eau d'érable. C'est la sève qui vient directement de l'arbre. J'ai aussi goûté du sirop d'érable pur! C'était délicieux!

Ensuite, toute ma classe est arrivée. Nous avons mangé un repas typique de cabane à sucre et plein de sirop d'érable aussi. Nous avons dansé et c'était très drôle. Par contre, il faisait très froid.

C'est un acteur québécois qui est venu avec moi visiter la cabane à sucre. Il s'appelle Vincent Graton. Il a été très gentil et il m'a même fait découvrir la recette des grands-pères dans le sirop! Trop bon!

Je t'enverrai des photos! Ou bien tu regarderas la vidéo sur internet!

À bientôt!



ACTIVITÉ 6

Production orale

Approche enseignant

Dans cette activité, animez une discussion en grand groupe au sujet de la phrase : « On comprend le pays si on rencontre les gens du pays. » Qu'en pensent les apprenants? Sont-ils d'accord avec cette affirmation? Pourquoi?

Ensuite, demandez-leur d'imaginer une autre sortie culturelle que les élèves de la classe de Sumaiya pourraient faire. Ils doivent s'appuyer sur leurs connaissances du Québec pour trouver une sortie typique et la présenteront ensuite au reste de la classe.

Pour finir, invitez-les à discuter des qualités dont on doit faire preuve en tant qu'habitant d'un pays d'accueil et aussi en tant que nouvel arrivant.

Pistes de correction / Corrigés

Il n'est pas nécessaire de revoir la vidéo pour faire cette activité.

1. Vincent Graton dit : « On comprend le pays si on rencontre les gens du pays. »
Que signifie cette phrase, selon vous? Êtes-vous d'accord avec cette affirmation?
Cette affirmation signifie que pour connaître et comprendre la culture d'un pays, il faut rencontrer les gens qui y vivent, passer du temps avec eux et s'intéresser à leur mode de vie.

2. Vers la fin de la vidéo, les jeunes arrivent à la cabane à sucre, un endroit typique du Québec. En petit groupe, imaginez une autre sortie culturelle où les jeunes de la classe de Sumaiya pourraient aller dans le cadre de la série vidéo. Présentez ensuite votre projet à la classe. Vous devrez indiquer :
 - a. Le lieu de l'activité
 - b. La durée de l'activité
 - c. Le déroulement de l'activité (Que vont-ils faire précisément? Qui animera l'activité? Etc.)
 - d. En quoi c'est une activité culturelle typique du Québec

- e. Dans cette activité, les jeunes pourront-ils partager des choses de leur culture d'origine? Si oui, lesquelles?

Quelques idées de réponse :

- **Une sortie dans un musée d'art ou d'histoire**
- **Une visite guidée du Vieux-Montréal, du Vieux-Québec ou d'une autre ville historique**
- **Une sortie dans un festival (théâtre, cirque, humour, musique, folklore)**

Discussion

En petit groupe, discutez des qualités qu'on doit avoir pour bien s'adapter quand on arrive dans un nouveau pays. Discutez également de ce qui peut aider un nouvel arrivant à se sentir le bienvenu dans son pays d'accueil.

TRANSCRIPTION

[Vincent]

- Toc! Toc! Toc! Toc! Toc! Sumaiya, voici Denis et voici Isabelle. Ce sont les propriétaires. Sumaiya vient du Bangladesh. Alors pour introduire Sumaiya au grand monde du sirop d'érable, qu'est-ce que vous proposeriez?

[Denis]

- On va te montrer, Sumaiya, toutes les étapes, l'une après l'autre. Dans l'ordre chronologique.

[Vincent]

- Super.

[Sumaiya]

- J'étais curieuse... comment ils ont fait sirop d'érable...

[Denis]

- Allons-y.

[Vincent]

- Viens, Sumaiya. Es-tu déjà allée en tracteur?

[Sumaiya]

- Non...

[Denis]

- Là, Sumaiya, on va aller avec Vincent, je vais te montrer un arbre.
- Le plus vieil érable que j'ai dans mon érablière. Il a 300 ans, cet arbre-là.

[Vincent]

- 300 ans...

[Denis]

- Pis Vincent, une érablière, là, bien aménagée, elle a tout le temps de la relève proche. Faut que j'aie une diversité d'arbres à même l'érablière.

[Vincent]

- C'est la même chose pour les humains. Chez les humains, ça prend des gens de toutes sortes de nationalités, de toutes sortes. Alors c'est pour ça que toi, tu arrives ici, et ce qui est formidable, c'est que tu viens enrichir notre grande forêt. Tu comprends?

[Sumaiya]

- Oui. Je comprends.

[Vincent]

Quand Denis, de façon magnifique, a commencé à parler de sa forêt, pis de l'importance de petits arbres, de grands arbres, une végétation différente, multiple, pour nourrir la terre, pis qu'on lui a fait comprendre que c'était un peu ça qu'elle apportait, elle, à la terre, ici... Y a quelque chose qui est rentré.

[Vincent]

- Oh! Est-ce que c'est bon?

[Sumaiya]

- Oui!

[Vincent]

- Est-ce que tu trouves que ça goûte sucré, un petit peu?

[Sumaiya]

- Oui, un petit peu. Comme l'eau de coco.

[Vincent]

- Oui, comme l'eau de coco, exactement. C'est vrai qu'il y a une parenté.

[Vincent]

On sent dans ses yeux beaucoup d'ouverture et de curiosité. Pis en voyant cette jeune femme-là, jeune fille-là, je me suis dit, mon Dieu, ça, c'est un enrichissement pour notre terre, tu sais. Si elle prend racine ici, ce serait extraordinaire parce qu'on sent quelqu'un de profondément bon.

2 :10

[Denis]

- Peux-tu, Sumaiya... Embarque ici.

[Vincent]

Denis et Isabelle, ce sont des êtres formidables. C'est des gens qui ont le cœur sur la main. Et que les jeunes puissent rencontrer ces gens-là, qui font le pays, inévitablement, ça marche, tu sais. On comprend le pays si on rencontre les gens du pays.

[Isabelle]

- Je vais vous faire licher la palette. Vincent, tu vas goûter aussi?

[Vincent]

- Ça, tu sais que j'ai jamais fait ça, hein?

[Isabelle]

- Non?

[Vincent]

- Non.
Est-ce que c'est bon?

[Sumaiya]

- Oui, c'est délicieux.

[Vincent]

- Oh mon Dieu! C'est ben bon!

[Isabelle]

- C'est bon, hein? Oui. Ça, c'est pur, là.

[Vincent]

- Chez nous, on dit : « c'est bon dans la *yeule**, là ».
(* gueule)

[Sumaiya]

- C'est bon dans la yeule...?

[Vincent]

- C'est bon dans la gueule!
- On va cuisiner. Pis on vous invite à goûter après.

[Isabelle]

- Oui! On va aller goûter à ça.

[Vincent]

- OK!

[Vincent]

- Je vais te faire aujourd'hui des grands-pères dans le sirop. C'est une recette qui est vraiment très, très simple. On va mettre deux tasses de sirop d'érable...

[Vincent]

- Est-ce qu'il y a des choses que tu as trouvé difficiles en arrivant?

[Sumaiya]

- Moi, je... anglophone. Quand je « arriver » ici, toutes les personnes parlent français. Et je comprends rien du tout, rien du tout.

[Vincent]

- Je comprends. En dix mois, tu as appris beaucoup, hein? Je te félicite. C'est très inspirant, ça. Moi si j'arrivais au Bangladesh, là... C'est quoi la langue? Comment est-ce qu'elle s'appelle?

[Sumaiya]

- Bengali.

[Vincent]

- Le bengali, je suis pas sûr que je parlerais aussi bien que toi.

[Vincent]

- Tiens. Tu me diras. Pis là il faut que tu me dises la vérité, là, hein!
- C'est-tu intéressant?

[Sumaiya]

- Ouais. C'est très délicieux.

[Vincent]

- On va simplement glisser ça comme ça. Super...

[Sumaiya]

- Bienvenue à mon érablière!

[L'enseignante]

- Oh! À ton érablière, ma chère!

[Vincent]

Quand l'autobus est arrivé, il y avait évidemment plein de jeunes. Y avait certains jeunes qui étaient plus fermés. Parce que c'est sûr que pour des jeunes qui arrivent, dans leur tête, ils se disent : « Mon Dieu, je suis où, on est où? Je perds mes repères ». Au niveau de la bouffe, au niveau des odeurs, à tous les niveaux.

[Vincent]

- Tiens, mon ami!

[Vincent]

Et puis ce qui était beau, c'est que : « OK, je vais goûter ». Pis l'autre dit : « Hé, vas-y, goûte à ça! Non non! Oui, oui! Goûte, goûte! » Finalement, tout le monde a goûté. À un moment donné, y en a qui ont pris du pain, qui ont mis une saucisse, pis comme y avait pas de ketchup, ils ont arrosé ça de sirop d'érable. C'était vraiment magnifique, t'sé! C'était vraiment beau.

[Vincent]

- Pour danser, ça prend des mains!
- C'est quoi, ça!?

[L'enseignante]

- Ah, j'ai chaud!

[Vincent]

C'était beau de voir des jeunes qui avaient l'air un petit peu méfiant, qui soudainement trouvent le sourire, pis dansent! C'était magnifique, parce que quand ils ont commencé à danser, c'était comme une gigue. Hein? C'était ça qui était magnifique. C'était exactement une gigue.

[Denis]

- Ça, Sumaiya, c'est l'arbre qui va porter ton nom. À chaque fois que tu vas passer dans le coin, t'as juste à arrêter.

[Sumaiya]

- J'étais tellement, tellement, tellement contente!

[Vincent]

- Pis la tradition, là, quand on rencontre son arbre, c'est qu'il faut le serrer, Sumaiya. Il faut lui faire un câlin. Et tu demandes à ton arbre plein d'énergie et il va t'aider à grandir.

[Vincent]

D'une rencontre comme ça, je trouve... L'idée, là, c'est de rencontrer du monde fraternel qui dit à ton esprit et à ton corps « bienvenue! » Pis que toute l'âme pis le corps comprennent que t'es vraiment le bienvenu. Pis, t'sé, si cette journée-là a pu permettre ça, tant mieux, t'sé.

FIN.